

DICTEE

Je m'appelle Luca. Il y a quelques années, ma sœur et moi sommes allés en France pour découvrir ce pays. Nous sommes partis en voiture et nous avons roulé jusqu'à la frontière. Là, nous nous sommes arrêtés pour boire un dernier bon café. Plus loin, au bout de quelques kilomètres, comme nous roulions au bord de la mer, ma frangine m'a dit : « Regarde comme c'est beau, arrête-toi, je veux prendre une photo ! ». En effet, on ne pouvait vraiment rien trouver de plus délicieux, de plus retiré que ce petit village perdu au milieu des roches à flanc de falaise. Ma sœur a insisté, alors je me suis arrêté. Comme nous avons promis à notre hôte de passer la soirée avec elle, on ne pouvait pas changer de programme, il fallait qu'on reprenne la route. Nous avons continué et sommes entrés à Marseille vers huit heures, il y avait beaucoup de voitures, mais la circulation était fluide et nous avons pu dîner avec notre amie Françoise.

TRADUCTION

1. Quando saranno pronte le torte che abbiamo ordinato ?

Quand les tartes que nous avons commandées seront-elles prêtes ?

Quand est-ce que les gâteaux que nous avons commandés seront-ils prêts ?

2. Come era il ristorante dove siete andati ieri sera?

Comment était le restaurant où vous êtes allés hier soir ?

3. Con questo caldo il cappotto non serve, non mettetelo!

Avec cette chaleur, pas besoin du manteau, ne le mettez pas !

Avec cette chaleur, le manteau est inutile, ne le mettez pas !

4. Ha più fratelli che sorelle.

Il a plus de frères que de sœurs.

5. I gioielli che hai visto in quella vetrina, domani non ci saranno più.

Les bijoux que j'ai vus dans cette vitrine n'y seront plus demain.

6. In cucina ci sono mele, zucchero e farina. Ma ci vuole anche il burro.

À la cuisine, il y a des pommes, du sucre et de la farine. Mais il faut aussi du beurre.

7. Da quando lo conosco, non l'ho mai visto così preoccupato come in questo periodo
Depuis que je le connais, je ne l'ai jamais vu aussi inquiet qu'en ce moment.

8. Sei anni fa faceva parte di un'orchestra che suonava tutte le sere.

Il y a six ans, il faisait partie d'un orchestre qui jouait tous les soirs.

9. Appena arrivate in ufficio, ci ha chiesto se volevamo accompagnarlo al bar a bere un caffè.

Nous étions tout juste/à peine arrivées au bureau qu'il nous a demandé si nous voulions l'accompagner au bar pour boire un café.

10. Non potrò venire al tuo compleanno perché quel giorno, sarò in Inghilterra.

Je ne pourrai pas venir à ton anniversaire parce que ce jour-là, je serai en Angleterre.